

Correctif du cahier de révision

I. Déclinaisons des noms

I. 1. Les cinq déclinaisons (cf. Gram. p. 2)

A. À quelle déclinaison appartient chacun des noms suivants ? Pourquoi ?

- | | | | |
|------------|---------------------------------------|-----------|---------------------------------------|
| a) iniuria | : 1 ^{re} décl., car G. = -ae | f) telum | : 2 ^e décl., car G. = -i |
| b) manus | : 4 ^e décl., car G. = -us | g) annus | : 2 ^e décl., car G. = -i |
| c) equus | : 2 ^e décl., car G. = -i | h) anima | : 1 ^{re} décl., car G. = -ae |
| d) flumen | : 3 ^e décl., car G. = -is | i) uirtus | : 3 ^e décl., car G. = -is |
| e) facies | : 5 ^e décl., car G. = -ei | j) uxor | : 3 ^e décl., car G. = -is |

B. Décline aux cas et nombres demandés.

Nom. Sg.	Gén. Sg.	Abl. Sg.	Acc. Pl.	Gén. Pl.	Abl. Pl.
terra	terrae	terra	terras	terrarum	terris
amicus	amici	amico	amicos	amicorum	amicis
consul	consulis	consule	consules	consulum	consulibus
lex	legis	lege	leges	legum	legibus
dies	diei	die	dies	dierum	diebus
exercitus	exercitus	exercitu	exercitus	exercituum	exercitibus

C. Écris le(s) cas et le(s) nombre(s) des noms suivants.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| a) comites : N./V./Acc. Pl | g) uitae : G./ D. Sg; N./V. Pl. |
| b) res : N./V. Sg. ; N./V./Acc. Pl. | h) manus : N./V. /G. Sg. ; N./V. /Acc. Pl. |
| c) ciui : D. Sg. | i) regum : G. Pl. |
| d) serui : G. Sg. ; N./V. Pl. | j) annum : Acc. Sg. |
| e) filio : D. Sg. /Abl. Sg. | k) forma : N./V. /Abl. Sg. |
| f) homo : N./V. Sg. | |

D. Souligne l'intrus et justifie ton choix

- | | |
|---------------------------------------|---|
| a) <u>ratio</u> - populo - somno | Il est de la 3 ^e décl. / c'est le seul au N.Sg. |
| b) imperatori - <u>anni</u> - patri | Il est de la 2 ^e décl. / c'est le seul au G.Sg. |
| c) ciuis - hostis - <u>curis</u> | Il est de la 1 ^e décl. / c'est le seul au D.Pl. ou Abl.Pl. |
| d) <u>terrarum</u> - filium - fratrem | C'est le seul au G.Pl. |
| e) <u>comes</u> - patres - gentes | C'est le seul au N.Sg. |

I. 2. Le genre des noms (cf. Gram. p. 3)

A. Ecris le genre des noms suivants et justifie ta réponse.

- | | |
|--|--|
| a) crudelitas, crudelitatis : la cruauté | Fém., car 3 ^e décl. et N.Sg.= -s |
| b) dolor, doloris : la douleur | Masc., car 3 ^e décl. et N.Sg.= -or |
| c) eques, equitis : le cavalier | Masc., car nom d'homme |
| d) genus, generis : l'espèce | Nt., car 3 ^e décl. et N.Sg.= -us, G.Sg.= -ris |
| e) miles, militis : le soldat | Masc., car nom d'homme |
| f) nomen, nominis : le nom | Nt., car 3 ^e décl. et N.Sg.= autres finales |
| g) periculum, periculi : le danger | Nt., car 2 ^e décl. et N.Sg.= -um |
| h) populus, populi : le peuple | Masc., car 2 ^e décl. et N.Sg.= -us |
| i) salus, salutis : le salut | Fém., car 3 ^e décl. et N.Sg.= -s |
| j) nota, notae : la marque | Fém., car 1 ^{re} décl. et N.Sg.= -a |

I. 3. Mélangeons tout !

A. Analyse complètement (cas, genre, nombre) les mots suivants en envisageant toutes les possibilités.

- | | |
|--|--|
| a) hostem : <i>Acc.M.Sg.</i> | f) foro : <i>D.Nt.Sg. ; Abl.Nt.Sg.</i> |
| b) fratris : <i>G.M.Sg.</i> | g) homo : <i>N.M.Sg ; V.M.Sg.</i> |
| c) terris : <i>D.F.Pl. ; Abl.F.Pl.</i> | h) noctibus : <i>D.F.Pl. ; Abl.F.Pl.</i> |
| d) signa : <i>N.Nt.Pl. ; V.Nt.Pl. ; Acc.Nt.Pl.</i> | i) uolnera : <i>N.Nt.Pl. ; V.Nt.Pl. ; Acc.Nt.Pl.</i> |
| e) aqua : <i>N.F.Sg. ; V.F.Sg. ; Abl.F.Sg.</i> | j) consuli : <i>D.M.Sg.</i> |

B. Classe ces noms par déclinaison, genre, cas et nombre en recopiant sa lettre dans le tableau de la page suivante.

Cas	1 ^e Décl.		2 ^e Décl.				3 ^e Décl.					
	Fém.		Masc.		Neutre		Masc.		Fém.		Neutre	
	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.
N.	<i>h</i>	<i>c</i>			<i>b</i>			<i>g</i>	<i>e</i>			<i>f</i>
V.	<i>h</i>	<i>c</i>			<i>b</i>			<i>g</i>	<i>e</i>			<i>f</i>
Acc.	<i>z</i>				<i>b</i>			<i>g</i>				<i>f</i>
Gén.	<i>c</i>							<i>a</i>				
D.	<i>c</i>			<i>y</i>						<i>i</i>	<i>d</i>	
Abl.	<i>h</i>			<i>y</i>						<i>i</i>		

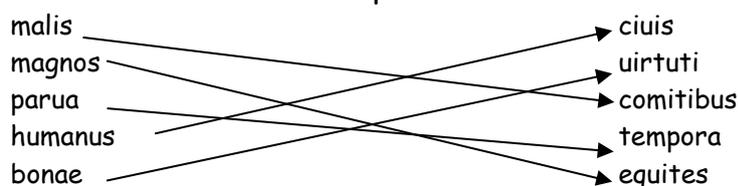
II. Les adjectifs

II.1. Les adjectifs de la première classe (cf. Gram. p. 21)

A. Accorde l'adjectif avec le nom, puis écris l'expression au cas demandé.

	GENRE DU NOM	CAS	EXPRESSION COMPLÈTE
uxor (bonus, -a, -um)	fém.	N.pl.	uxores bonae
anima (ebrius, -a, -um)	fém.	Acc.sg.	animam ebriam
manus (tuus, -a, um)	fém.	N.pl.	manus tuae
templum (magnus, -a, -um)	neutre	Gén.pl.	templorum magnorum
dominus (honestus, -a, -um)	masc.	Dat.pl.	dominis honestis
flumen (paruus, -a, um)	neutre	Acc.pl.	flumina parua
hostis (nouus, -a, um)	masc.	Gén.sg.	hostis noui
homo (tertius, -a, -um)	masc.	Abl.sg.	homine tertio
nox (clarus, -a, -um)	fém.	Dat.sg.	nocti clarae
terra (bonus, -a, -um)	fém.	Abl.pl.	terris bonis
lux (tantus, -a, um)	fém.	Acc.pl.	lucis tantas

B. Relie chaque adjectif de la colonne de gauche à un nom de la colonne de droite afin de former une expression latine correcte.



C. Souligne le(s) nom(s) avec le(s)quel(s) l'adjectif peut s'accorder.

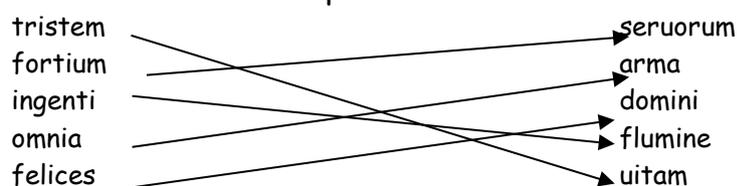
- | | |
|-------------|---|
| a) bonae : | uolnera - <u>matri</u> - <u>aguae</u> - <u>leges</u> |
| b) multos : | terras - custos - <u>hostes</u> - <u>filios</u> |
| c) parui : | <u>somni</u> - genti - <u>uolneris</u> - <u>milites</u> |
| d) primis : | ciuis - <u>annis</u> - doloris - <u>temporibus</u> |
| e) suarum : | <u>uxorum</u> - bellum - equorum - <u>copiarum</u> |

II.2. Les adjectifs de la deuxième classe (cf. Gram. p. 22)

A. Accorde l'adjectif avec le nom, puis écris l'expression au cas demandé.

	GENRE DU NOM	CAS	EXPRESSION COMPLÈTE
dominus (omnis, -is, -e)	masc.	N.pl.	domini omnes
amicus (fortis, -is, -e)	masc.	Dat.pl.	amicis fortibus
caput (tristis, -is, -e)	neutre	N.pl.	capita tristia
consul (sapiens, sapientis)	masc.	Gén.sg.	consulis sapientis
labor (gravis, -is, -e)	masc.	Abl.sg.	labore graui
hostis (facilis, -is, -e)	masc.	Acc.pl.	hostes faciles
imperium (ingens, ingentis)	neutre	Gén.pl.	imperatorum ingentium
nomen (facilis, -is, -e)	neutre	Acc.pl.	nomina facilia
rex (fortis, -is, -e)	masc.	Dat.sg.	regi forti
patria (omnis, -is, -e)	fém.	Abl.pl.	patriis omnibus
terra (ingens, ingentis)	fém.	Acc.sg.	terram ingentem

B. Relie chaque adjectif de la colonne de gauche à un nom de la colonne de droite afin de former une expression latine correcte.



C. Souligne le(s) nom(s) avec le(s)quel(s) l'adjectif peut s'accorder.

- a) forte : equo - consilium - tempus - milite
 b) graues : terras - montes - bella - fili
 c) ingenti : anno - serui - dolore - cura
 d) tristis : uolneris - matribus - aquis - pueri
 e) omnium : uxorum - scutum - comitum - corporum

II.3. Mélangeons tout !

A. À quelle classe ces adjectifs appartiennent-ils ?

- a) altus, -a, -um (haut) f) niger, nigra, nigrum (noir)
 b) felix, felicis (heureux) g) difficilis, -is, -e (difficile)
 c) mitis, -is, -e (doux) h) uelox, uelocis (rapide)
 d) nouus, -a, -um (nouveau) i) laetus, -a, -um (joyeux)
 e) pius, -a, -um (pieux) j) breuis, -is, -e (court)

1 ^{RE} CLASSE	2 ^E CLASSE
a, d, e, f, i	b, c, g, h, j

B. Quel est... ?

- a) L'abl. nt. sg. de ebrius, -a, -um : *ebrio*
 b) L'acc. fém. pl. de fortis, -is, -e : *fortes*
 c) Le dat. fém. sg. de proximus, -a, -um : *proximae*
 d) Le gén. masc. pl. de omnis, -is, -e : *omnium*
 e) Le nom. nt. pl. de ingens, ingentis : *ingentia*

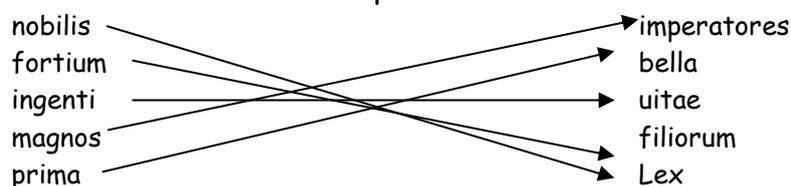
C. Accorde l'adjectif avec le nom (attention aux cas, genre, nombre de ce dernier !) Note toutes les possibilités.

- | | | | |
|-----------------------|----------------------------|----------------------|------------------|
| a) uirtutes (Romanus) | : <i>Romanae / Romanas</i> | f) regis (bonus) | : <i>boni</i> |
| b) monti (ingens) | : <i>ingenti</i> | g) poenarum (grauis) | : <i>grauium</i> |
| c) tempora (breuis) | : <i>breuia</i> | h) consulem (fortis) | : <i>fortem</i> |
| d) hostibus (paruus) | : <i>paruis / paruis</i> | i) luci (magnus) | : <i>magnae</i> |
| e) filia (felix) | : <i>felix / felici</i> | j) templum (ingens) | : <i>ingens</i> |

D. À quel adjectif correspond l'analyse suivante ?

- | | |
|--|---|
| a) 1 ^{re} classe, nom. fém. pl. : <i>bonae</i> | e) 1 ^{re} classe, dat. nt. sg. : <i>nouo</i> |
| b) 2 ^e classe, nom. masc. sg. : <i>fortis</i> | f) 2 ^e classe, gén. masc. pl. : <i>ingentium</i> |
| c) 1 ^e classe, nom. nt. pl. : <i>magna</i> | g) 1 ^{re} classe, acc. fém. sg. : <i>primam</i> |
| d) 2 ^e classe, abl. fém. sg. : <i>grauis</i> | h) 2 ^e classe acc. fém. sg. : <i>tristem</i> |

E. Relie chaque adjectif de la colonne de gauche à un nom de la colonne de droite afin de former une expression latine correcte.



III. Conjugaisons (cf. Gram. p. 4 et suivantes)

III.1. Les cinq conjugaisons et les radicaux

A. À quelle conjugaison les verbes suivants appartiennent-ils ? Pourquoi ?

- | | |
|--|--|
| a) agere, -o, egi, actum | → 3 ^e C, inf.=ere + 1 ^e p.sg.=o |
| b) credere, -o, credidi, creditum | → 3 ^e C, inf.=ere + 1 ^e p.sg.=o |
| c) dare, -o, dedi, datum | → 1 ^{re} C, inf.=are + 1 ^e p.sg.=o |
| d) existimare, -o, existimaui, existimatum | → 1 ^{re} C, inf.=are + 1 ^e p.sg.=o |
| e) facere, -io, feci, factum | → 4 ^e bis C, inf.=ere + 1 ^e p.sg.=io |
| f) respondere, -eo, respondi, responsum | → 2 ^e C, inf.=ere + 1 ^e p.sg.=eo |
| g) scribere, -o, scripsi, scriptum | → 3 ^e C, inf.=ere + 1 ^e p.sg.=o |
| h) sentire, -io, sensi, sensum | → 4 ^e C, inf.=ire + 1 ^e p.sg.=io |
| i) uenire, -io, ueni, uentum | → 4 ^e C, inf.=ire + 1 ^e p.sg.=io |
| j) uidere, -eo, uidi, uisum | → 2 ^e C, inf.=ere + 1 ^e p.sg.=eo |

B. Quel est le radical du présent des verbes suivants ?

- | | |
|----------------------------------|----------|
| a) audire, -io, audiui, auditum | → audi- |
| b) capere, -io, cepi, captum | → capi- |
| c) claudere, -o, clausi, clausum | → claud- |
| d) mouere, -eo, moui, motum | → moue- |
| e) uocare, -o, uocaui, uocatum | → uoca- |

C. Quel est le radical du parfait des verbes suivants ?

- | | |
|--------------------------------------|-----------|
| a) scire, -io, sciui, scitum | → sciui- |
| b) eripere, -io, eripui, ereptum | → eripu- |
| c) tegere, -o, texi, tectum | → tex- |
| d) praebere, -eo, praebui, praebitum | → praebu- |
| e) errare, -o, erraui, erratum | → errau- |

D. Quel est le radical du supin des verbes suivants ?

- a) sentire, -io, sensi, sensum → *sens-*
- b) incipere, -io, incepti, inceptum → *incept-*
- c) laedere, -o, laesi, laesum → *laes-*
- d) augere, -eo, auxi, auctum → *auct-*
- f) rogare, -o, rogavi, rogatum → *rogat-*

III.2. Les différents temps

Analyse (mode - temps -voix) les formes verbales suivantes et traduis-les. (Ajoute un *cum* historique avec les subj. impft. ou +qpft.).

- a) audientis : P. Pr. A. → *entendant / écoutant*
- b) claudebas : Ind. Impft. A → *tu enfermais*
- c) clausa esset : Subj. +qpft. P. → *alors qu'elle avait été enfermée*
- d) clauserunt : Ind. Pft. A → *ils/elles ont enfermé / ils/elles enfermèrent*
- e) cognosceret : Subj. Impft. A. → *alors qu'il reconnaissait*
- f) crederent : Subj. Impft. A. → *alors qu'ils/elles croyaient*
- g) credidissemus : Subj. +qpft. A → *alors que nous avions cru*
- h) dabamur : Ind. Impft. P. → *nous étions donnés*
- i) datae eramus : Ind. +qpft. P. → *nous avons été données*
- j) datus est : Ind. Pft. P. → *il a été donné / il fut donné*
- k) dictus : P. P. P. → *(ayant été) dit*
- l) duxissent : Subj. +qpft. A → *alors qu'ils/elles avaient conduit*
- m) mittitis : Ind. Prés. A. → *vous envoyez*
- n) mittitur : Ind. Prés. P. → *il/elle est envoyé(e)*
- o) ponimini : Ind. Prés. P. → *vous êtes placés*
- p) scripsistis : Ind. Pft. A → *vous avez écrit / vous écrivîtes*
- q) uocamus : Ind. Prés. A. → *nous appelons*
- r) uocati essetis : Subj. +qpft. P. → *alors que vous aviez été appelés*
- s) uocatus est : Ind. Pft. P. → *il a été appelé*
- t) uocaueratis : Ind. +qpft. A → *vous aviez appelé*

III.3. Le verbe être (cf. Gram. p. 16)

A. Analyse (mode - temps -voix) les formes verbales suivantes et traduis-les. (Ajoute un *cum* historique avec les subj. impft. ou +qpft.).

- a) erant : Ind. Impft. A. → *ils/elles étaient*
- b) esse : Inf. Prés. A. → *être*
- c) essemus : Subj. Impft. A. → *alors que nous étions*
- d) est : Ind. Prés. A. → *il/elle est*
- e) fueratis : Ind. +qpft. A → *vous aviez été*
- f) fuerunt : Ind. Pft. A. → *ils/elles furent*
- g) fuisse : Inf. Pft. A. → *avoir été*
- h) fuissent : Subj. +qpft. A → *alors qu'ils/elles avaient été*
- i) fuit : Ind. Pft. A. → *il/elle fut / a été*
- j) sum : Ind. Prés. A. → *je suis*

III.4. Les verbes déponents (cf. Gram. p. 20)

A. Verbe déponent ou pas ?

- a) hortari, -or, hortatus sum : déponent
- b) negare, -o, negavi, negatum : pas déponent
- c) sequi, -or, secutus sum : déponent
- d) uenire, -io, ueni, uentum : pas déponent
- e) pati, patior, passus sum : deponent

B. Analyse (mode - temps -voix) les formes verbales suivantes et traduis-les. (Ajoute un cum historique avec les subj. impft. ou +qpft.).

- a) hortabatur : Ind. Impft. D. → il encourageait
- b) hortamini : Ind. Prés. D. → vous encouragez
- c) hortarentur : Subj. Impft. D. → alors qu'ils/elles encourageaient
- d) loqui : Inf. Prés. D. → parler
- e) locutus est : Ind. Pft. D. → il parla / il a parlé
- f) passus erat : Ind. +qpft. D. → il avait supporté
- g) patitur : Ind. Prés. D. → il supporte
- h) secuti essent : Subj. +qpft. D. → alors qu'ils avaient suivi
- i) sequi : Inf. Prés. D. → suivre
- j) secutum esse : Inf. Pft. D. → avoir suivi

III. 5. Remarques sur les participes

P. Pr. A ou P. P. P. ? Ecris l'analyse complète.

- a) dati : P.P.P. au G.M.Sg. ; N.M.Pl. ; G.Nt.Sg.
- b) danti : P.Pr.A. au D.M.Sg. ; D.F.Sg. ; D.Nt.Sg.
- c) factis : P.P.P. au D.M.Pl. ; D.F.Pl. ; D.Nt.Pl. ; Abl.M.Pl. ; Abl.F.Pl. ; Abl.Nt.Pl.
- d) amantis : P.Pr.A. au G.M.Sg. ; G.F.Sg. ; G.Nt.Sg.
- e) reddentium : P.Pr.A. au G.M.Pl. ; G.F.Pl. ; G.Nt.Pl.
- f) monitum : P.P.P. à l'Acc.M.Sg. ; Acc.Nt.Sg.

III. 6. Mélangeons tout !

A. Analyse (mode - temps -voix) et traduis les formes verbales suivantes. (Ajoute un cum historique avec les subj. impft. ou +qpft.).

- a) aspecta essent : Subj. +qpft. P. → alors qu'ils avaient été regardés
- b) aspicerentur : Subj. Impft. P. → alors qu'ils étaient regardés
- c) aspicit : Ind. Prés. A. → il/elle regarde
- d) capta est : Ind. Pft. P. → elle a été/fut prise
- e) crediti essetis : Subj. +qpft. P. → alors que vous aviez été crus
- f) datos : P. P. P. → (ayant été) donnés
- g) dederant : Ind. +qpft. A. → ils/elles avaient donné
- h) ducimus : Ind. Prés. A. → nous conduisons
- i) erant : Ind. Impft. A. → ils étaient
- j) fregissemus : Subj. +qpft. A. → alors que nous avions brisé
- k) hortabantur : Ind. Impft. D. → ils encourageaient
- l) inuentam esse : Inf. Pft. P. → avoir été trouvée
- m) misisse : Inf. Pft. A. → avoir envoyé
- n) missi erant : Ind. +qpft. P. → ils avaient été envoyés
- o) mittebaris : Ind. Impft. P. → tu étais envoyé
- p) moneri : Inf. Prés. P. → être averti
- q) monitum esse : Inf. Pft. P. → avoir été averti

r) ostendit	: Ind. Prés. A.	→ il/elle montre
s) posita es	: Ind. Pft. P.	→ tu as été/fus placée
t) rogat	: Ind. Prés. A.	→ il/elle demande
u) scribit	: Ind. Prés. A.	→ il/elle écrit
v) steterunt	: Ind. Pft. A.	→ ils/elles se tinrent/sont tenus debout
w) uenientes	: P. Pr. A.	→ venant
x) uicta erat	: Ind. +qpf. P.	→ elle avait été vaincue
y) uocaret	: Subj. Impft. A.	→ alors qu'il/elle appelait

IV. L'ablatif absolu (cf. Gram. p. 27)

A. Dans les phrases suivantes, isole les A.A. par des []; souligne en pointillés **tous** les participes en indiquant au-dessus de chacun « P.Pr.A. » ou « P.P.P. » et leur cas ; traduis ensuite les phrases.

a) Heliogabali amici, [leonibus nocte inuentis], interfecti sunt.

P.P.P.

Abl.M.Pl.

Traduction : Les amis d'Héliogabale, les lions (ayant été) trouvés pendant la nuit, ont été tués.

b) [Coronis in caput patris positis], populus in adulescentes flores iecit.

P.P.P.

Abl.F.Pl.

Traduction : Les couronnes (ayant été) déposées sur la tête du père, le peuple jeta des fleurs sur les adolescents.

c) [Horatio pro ponte stante], milites Romani pontem interruperunt.

P.Pr.A.

Abl.M.Sg.

Traduction : Horatius se tenant debout devant le pont, les soldats romains coupèrent le pont.

d) [Amicis ebriis clausis], leones ursique exarmati in cubiculum immittuntur.

P.P.P.

Abl.M.Pl.

Traduction : Des amis ivres (ayant été) enfermés, des lions et des ours rendus inoffensifs sont introduits dans la chambre.

e) Dux, [uino accepto], omnes comites uocauit.

P.P.P.

Abl.Nt.Sg.

Traduction : Le vin (ayant été) accepté, le chef appela tous ses compagnons.

f) [Omnibus militibus in primam aciem procedentibus], Caesar centuriones uocauit

P.Pr.A.

Abl.M.Pl.

eosque hortatus est.

Traduction : Tous les soldats s'avançant en première ligne, César appela les centurions et les encouragea.

V. Le cum historique (cf. Gram. p. 26)

A. Analyse et traduis les phrases suivantes.

a) Cum coronae in caput patris positae essent, populus et adulescentes in eum flores iecerunt.

Traduction : Alors que des couronnes avaient été posées sur la tête du père, le peuple et les jeunes gens jetèrent des fleurs sur celui-ci.

b) Heliogabali amici, cum leones nocte inuenissent, interfecti sunt.

Traduction : Les amis d'Héliogabale, alors qu'ils avaient trouvé des lions pendant la nuit, furent tués.

c) Alexander cum in Asiam uenisset, in templum Iouis intrauit.

Traduction : Alors qu'Alexandre était venu en Asie, il entra dans le temple de Jupiter.

d) Nocte leones cum ursis exarmatis in cubicula immittebantur.

Traduction : Pendant la nuit, des lions avec des ours rendus inoffensifs étaient introduits dans les chambres.

e) Mulier, cum canem ingentem uideret, ministros uocauit.

Traduction : La femme, alors qu'elle voyait un chien immense, appela les serviteurs.

f) Cum hostes ab Horatio sustinerentur, milites pontem interruperunt.

Traduction : Alors que les ennemis étaient retenus par Horatius, les soldats coupèrent le pont.

g) Alexander, cum a matre admonitus esset, potionem non bibit.

Traduction : Alexandre, alors qu'il avait été averti par sa mère, ne but pas la boisson.

VI. La proposition infinitive (cf. Gram. p. 28)

A. Dans les phrases suivantes, isole les P.I. par des [] ; souligne en pointillés tous les infinitifs en indiquant au-dessus de chacun « inf. prés. » ou « inf. pft. » ; traduis ensuite les phrases.

a) Milites Horatium monuerant [comites pontem rupisse].

Inf.Pft.A

Traduction : Les soldats avaient averti Horatius que les compagnons avaient coupé le pont.

b) Scimus [Alexandrum in Asiam uenisse]

Inf.Pft.A

Traduction : Nous savons qu'Alexandre est venu en Asie.

c) Agamemno dicebat [canem ingentem in aditu esse].

Inf.Prés.A

Traduction : Agamemnon disait qu'un chien immense était dans l'entrée.

d) Populus uidet [flores in adulescentes iacti].

Inf.Prés.P

Traduction : Le peuple voit que des fleurs sont jetées sur les adolescents.

e) Homines dicunt [leonem ab Hercule interfectum esse].

Inf.Pft.P

Traduction : Les hommes disent qu'un lion a été tué par Hercule.

f) Heliogabalus credebat [leones a comitibus in cubiculo inuentos esse].

Inf.Pft.P

Traduction : Héliogabale croyait que des lions avaient été trouvés par les compagnons dans la chambre.

g) Serui putabant [Agamemnonem ingentem librum legisse].

Inf.Pft.A

Traduction : Les esclaves pensaient qu'Agamemnon avait lu un immense livre.

VII. Versions « inédites »

VII.1. Lucius Quintius Cincinnatus

Cum in Algido monte Romanus exercitus obsideretur, L. Quintius Cincinnatus dictator est factus. Is agrum quattuor iugerum possidens manibus suis colebat. Is cum in opere inuentus esset, sudore deterso, togam praetextam accepit et, caesis hostibus, liberauit exercitum.

D'après EUTROPE, I, 17

Traduction

Alors que l'armée romaine était assiégée sur le mont Algide, L. Quintius Cincinnatus a été fait/nommé dictateur. Possédant un champ de quatre arpents, il le cultivait de ses mains. Alors qu'il avait été trouvé au travail, après avoir essuyé sa sueur, il reçut la toge prétexte et, après avoir tué les ennemis, libéra l'armée.

VII.2. César, un général pas comme les autres...

Caesar ubi uidit rem in angusto esse, scutum militi detraxit, quod ipse sine scuto uenerat, in primam aciem processit, centuriones nominatim appellauit, milites hortatus est. Omnes signa inferre iussit. Caesaris aduentu, spes inlata est militibus et redintegratus est animus. Paulum hostium impetus tardatus est.

Traduction

Lorsque César vit que la situation était critique, il enleva son bouclier à un soldat, parce que lui-même était venu sans bouclier, il s'avança en première ligne, appela les centurions par leur nom, encouragea les soldats. Il ordonna que tous attaquent. Grâce à l'arrivée de César, l'espoir fut apporté aux soldats et le moral fut rétabli. L'élan des ennemis fut un peu ralenti.